
ZHONGWEN_L06_12

**** 12_聂耳/Niè Ěr/Nie Er/Nie Er ****

聂耳 Niè Ěr 是 shì 中国 Zhōngguó 著名的 zhùmíngde 作曲家 zuòqǔjiā , 原名 yuánmíng 聂守信 Niè Shǒuxìn 。 / Nie Er es un compositor famoso de China; su nombre original era Nie Shouxin. / Nie Er is a famous Chinese composer; his original name was Nie Shouxin.

他 Tā 出生 chūshēng 在 zài 云南 Yúnnán 一个 yíge 医生 yīshēng 的 de 家庭里 jiātinglǐ , 从小 cóngxiǎo 就 jiù 喜欢 xǐhuan 唱歌 chàngē , 也 yě 爱 ài 听 tīng 别人 biéren 唱歌 chàngē , 他 tā 一首 yìshǒu 歌曲 gēqǔ 听 tīng 上 shàng 两遍 liǎngbiàn 就 jiù 会 huì 唱 chàng 了 le 。 / Él nació en el seno de una familia de médicos en Yunnan; desde pequeño le gustaba cantar y también le encantaba escuchar cantar a los demás; con escuchar una canción dos veces, ya sabía cantarla. / He was born into a doctor's family in Yunnan; since childhood he loved singing and also loved listening to others sing; after hearing a song just twice, he could sing it.

人家 Rénjiā 说 shuō 他 tā 的 de 耳朵 ěrduo 特别 tèbié 灵 líng , 他 tā 就 jiù 把 bǎ 自己 zìjǐ 的 de 名字 míngzi 改成 gǎichéng “聂耳 Niè Ěr” 。 / La gente decía que sus oídos eran especialmente agudos, así que cambió su nombre a “Nie Er” (oreja). / People said his ears were especially sharp, so he changed his name to “Nie Er” (meaning “ear”).

聂耳 Niè Ěr 学习 xuéxí 非常 fēicháng 刻苦 kèkǔ , 练 liàn 起 qǐ 琴 qín 来 lái 常常 chángcháng 忘记 wàngjì 吃饭 chīfàn 和 hé 休息 xiūxi 。 / Nie Er estudiaba con mucho ahínco; cuando se ponía a practicar con el instrumento, a menudo se olvidaba de comer y descansar. / Nie Er studied very diligently; once he started practicing his instrument, he often forgot to eat and rest.

有 yǒu 一天 yitīan 晚上 wǎnshang , 他 tā 到 dào 湖边 húbiān 去 qù 练 liàn 琴 qín , 忘记 wàngjì 了 le 时间 shíjiān , 不知不觉 bùzhī-bùjué 地 de 练 liàn 了 le 一夜 yíyè 。 / Una noche, fue a la orilla del lago a practicar con su instrumento; se olvidó de la hora y, sin darse cuenta, practicó toda la noche. / One night, he went to the lakeside to practice his instrument; he forgot about the time and, without realizing it, practiced all night.

第二天 Dì-èr tiān 上午 shàngwǔ 回到 huídào 家 jiā , 母亲 mǔqīn 问 wèn 他 tā: “ 昨天夜里 Zuótiān yèlì 你 nǐ 去 qù 哪儿 nǎr 了 le ? ” / Al día siguiente por la mañana, cuando volvió a casa, su madre le preguntó: “¿Adónde fuiste anoche?” / The next morning, when he got home, his mother asked him: “Where did you go last night?”

聂耳 Niè Ěr 说 shuō: “ 我 Wǒ 拉了 lāle 一夜 yíyè 小提琴 xiǎotíqín 。” / Nie Er dijo: “Estuve tocando el violín toda la noche.” / Nie Er said: “I played the violin all night.”

母亲 Mǔqīn 心疼 xīnténg 地 de 说 shuō: “ 那 Nà 也 yě 不能 bùnéng 不 bù 睡觉 shuìjiào 啊 a 。” / Su madre, apenada, dijo: “Aun así, no puedes dejar de dormir.” / His mother said, feeling sorry for him: “Even so, you can't go without sleeping.”

聂耳 Niè Ěr 说 shuō: “ 妈妈 Māma , 一天 yitīan 只有 zhǐyǒu 二十四小时 èrshísì xiǎoshí , 白天 báitiān 的 de 时间 shíjiān 不够 búgòu 用 yòng 啊 a ! ” / Nie Er dijo: “Mamá, un día solo tiene veinticuatro horas; ¡el tiempo del día no me alcanza!” / Nie Er said: “Mom, a day only has twenty-four hours; the daytime isn't enough time!”

还有 Háiyǒu 一次 yíci , 聂耳 Niè Ěr 在 zài 河边 hébiān 练 liàn 琴 qín , 天 tiān 就要 jiùyào 下雨 xià yǔ 了 le , 他 tā 一点儿 yídiǎnr 也 yě 没有 méiyǒu 察觉 chájué 。 / Otra vez, Nie Er estaba practicando junto al río; estaba a punto de llover, y él no se dio cuenta en absoluto. / Another time, Nie Er was practicing by the river; it was about to rain, and he didn't notice at all.

琴声 Qínshēng 吸引了 xīyīnle 很多 hěnduō 行人 xíng rén 。 / El sonido del instrumento atrajo a muchos transeúntes. / The sound of the instrument attracted many passersby.

雨 Yǔ 下大了 xiàdàle , 行人 xíng rén 还 hái 站在 zhàn zài 雨中 yǔzhōng 静静地 jìngjìngde 听着 tīngzhe , 都 dōu 不肯 bùkěn 离去 líqù 。 / La lluvia arreció, pero los transeúntes seguían de pie bajo la lluvia, escuchando en silencio, sin querer irse. / The rain grew heavier, but the passersby still stood in the rain, listening quietly, unwilling to leave.

后来 Hòulái , 聂耳 Niè Ěr 创作了 chuàngzuòle 许多 xǔduō 有名的 yǒumíngde 歌曲 gēqǔ , 成了 chéngle 一位 yíwèi 杰出的 jiéchūde 音乐家 yīnyuèjiā 。 / Más tarde, Nie Er compuso muchas canciones famosas y se convirtió en un destacado músico. / Later, Nie Er composed many famous songs and became an outstanding musician.

1931 年 Yī jiǔ sān yī nián , 日本 Riběn 入侵 rùqīn 中国 Zhōngguó 东北 Dōngběi 三省 sānshěng , 他 tā 非常 fēicháng 气愤 qìfèn 。 / En 1931, Japón invadió el noreste de China, y él se sintió muy indignado. / In 1931, Japan invaded northeast China, and he felt very indignant.

1934 年 Yī jiǔ sān sì nián , 他 tā 和 hé 作家 zuòjiā 田汉 Tián Hàn 合作 hézuò , 创作了 chuàngzuòle 《义勇军进行曲 Yìyǒngjūnjìnxíngqǔ 》。 / En 1934, colaboró con el escritor Tian Han y compuso “La Marcha de los Voluntarios”. / In 1934, he collaborated with the writer Tian Han and composed “March of the Volunteers”.

这首 Zhè shǒu 歌曲 gēqǔ 很快 hěnkuài 传遍了 chuánbiànle 全中国 quán Zhōngguó , 鼓舞 gǔwǔ 中国 Zhōngguó 人民 rénmin 起来 qǐlái 反抗 fǎnkàng 日本 Riběn 侵略者 qīnlüèzhě 。 / Esta canción se difundió rápidamente por toda China, animando al pueblo chino a levantarse para resistir a los invasores japoneses. / This song quickly spread across all of China, inspiring the Chinese people to rise up and resist the Japanese invaders.

1949 年 Yī jiǔ sì jiǔ nián 中华人民共和国 Zhōnghuá Rénmín Gònghéguó 成立 chénglì , 《义勇军进行曲 Yìyǒngjūnjìnxíngqǔ 》被 bèi 定为 dìngwéi 中华人民共和国 Zhōnghuá Rénmín Gònghéguó 国歌 guógē , 聂耳 Niè Ěr 的 de 名字 míngzi 也 yě 传遍了 chuánbiànle 中国 Zhōngguó 的 de 大江南北 dàjiāng-nánběi 。 / En 1949, se fundó la República Popular China, y “La Marcha de los Voluntarios” fue designada como el himno nacional de la República Popular China; el nombre de Nie Er también se difundió por todo el vasto territorio de China. / In 1949, the People's Republic of China was founded, and “March of the Volunteers” was designated as the national anthem of the People's Republic of China; Nie Er's name also spread throughout China, from north to south.

**** 字/zì/Caracteres/Characters ****

曲 特 灵 琴 疼 创 侵 省 愤 义 勇 鼓 抗 略 者
共

1) 曲 qǔ / melodía, canción / tune, song / HSK 3

- 歌曲 gēqǔ / canción / song / HSK 3
- 乐曲 yuèqǔ / pieza musical / musical piece / HSK 5
- 作曲 zuòqǔ / componer música / compose music / HSK 5
- 这首 zhèshǒu 歌曲 gēqǔ 非常 fēicháng 好听 hǎotīng 。 / Esta canción es muy bonita. / This song is very beautiful.

2) 特 tè / especial / special / HSK 2

- 特殊 tèshū / especial / special, particular / HSK 4
- 奇特 qítè / peculiar / peculiar, unusual / HSK 6
- 这 zhè 是 shì 一个 yíge 特殊 tèshū 的 de 情况 qíngkuàng 。 / Esta es una situación especial. / This is a special situation.

3) 灵 líng / ágil, alma / agile, spirit / HSK 4

- 灵活 línghuó / flexible / flexible, agile / HSK 4
- 机灵 jīlíng / listo, avisado / clever, quick-witted / HSK 6
- 灵巧 língqiǎo / hábil, diestro / nimble, dexterous / HSK 6
- 这 zhè 个孩子 gè háizi 很 hěn 机灵 jīlíng 。 / Este niño es muy listo. / This child is very clever.

4) 琴 qín / instrumento de cuerda / stringed instrument / HSK 3

- 提琴 tíqín / violín / violin / Fuera de HSK
- 弹琴 tánqín / tocar un instrumento / play an instrument / HSK 3
- 口琴 kǒuqín / armónica / harmonica / Fuera de HSK
- 她 tā 每天 měitiān 练习 liànxí 弹琴 tánqín 。 / Ella practica tocar el piano todos los días. / She practices playing the piano every day.

5) 疼 téng / doler / hurt, ache / HSK 3

- 疼痛 téngtòng / dolor / pain / HSK 4
- 心疼 xīnténg / dar pena, querer mucho / feel sorry for, love dearly / HSK 5

- 头疼 tóuténg / dolor de cabeza / **headache** / HSK 3
- 我 wǒ 的 de 头 tóu 很 hěn 疼 téng 。 / Me duele mucho la cabeza. / **My head hurts a lot.**

6) 创 chuàng / crear / **create** / HSK 4

- 创作 chuàngzuò / crear (obra artística) / **create (artistic work)** / HSK 4
- 创新 chuàngxīn / innovar / **innovate** / HSK 4
- 创造 chuàngzào / crear / **create** / HSK 4
- 这位 zhèwèi 作曲家 zuòqǔjiā 创作 chuàngzuò 了 le 许多 xǔduō 优美 yōuměi 的 de 乐曲 yuèqǔ 。 / Este compositor creó muchas piezas musicales hermosas. / **This composer created many beautiful musical pieces.**

7) 侵 qīn / invadir / **invade** / HSK 5

- 侵略 qīnlüè / invadir / **invade, aggress** / HSK 6
- 侵犯 qīnfàn / violar, invadir / **violate, infringe** / HSK 6
- 侵占 qīnzhàn / ocupar ilegalmente / **encroach, seize** / HSK 6
- 这个 zhège 国家 guójiā 曾经 céngjīng 遭受 zāoshòu 过 guò 侵略 qīnlüè 。 / Este país sufrió una invasión en el pasado. / **This country once suffered an invasion.**

8) 省 shěng / provincia, ahorrar / **province, save** / HSK 3

- 节省 jiéshěng / ahorrar / **save, economize** / HSK 4
- 省心 shěngxīn / sin preocupaciones / **worry-free** / HSK 6
- 省事 shěngshì / sencillo, práctico / **simple, convenient** / HSK 6
- 我们 wǒmen 应该 yīnggāi 节省 jiéshěng 用水 yòngshuǐ 。 / Deberíamos ahorrar agua. / **We should conserve water.**

9) 愤 fèn / indignado / **indignant** / HSK 5

- 气愤 qìfèn / indignado / **indignant, angry** / HSK 5
- 愤怒 fènnù / furioso / **furious, angry** / HSK 5
- 愤恨 fènhèn / resentimiento / **resentment** / HSK 6
- 大家 dàjiā 对 duì 这 zhè 件不公 jiàn bùgōng 的 de 事 shì 感到 gǎndào 气愤 qìfèn 。 / Todos se sintieron indignados por este acto injusto. / **Everyone felt indignant about this unfair matter.**

10) 义 yì / justicia, significado / **justice, meaning** / HSK 3

- 义务 yìwù / deber, voluntario / **duty, volunteer** / HSK 4
- 正义 zhèngyì / justicia / **justice** / HSK 5
- 义气 yìqì / lealtad, camaradería / **loyalty, code of honor** / HSK 6

- 这 zhè 是 shì 每个 měi ge 公民 gōngmín 的 de 义务 yìwù 。 / Este es el deber de todo ciudadano. / This is the duty of every citizen.

11) 勇 yǒng / valiente / brave / HSK 3

- 勇气 yǒngqì / valor / courage / HSK 4
- 勇敢 yǒnggǎn / valiente / brave / HSK 3
- 英勇 yīngyǒng / heroico / heroic, valiant / HSK 6
- 他 tā 很 hěn 勇敢 yǒnggǎn 地 de 面对 miànduì 困难 kùnnan 。 / Él enfrenta las dificultades con valentía. / He bravely faces difficulties.

12) 鼓 gǔ / tambor, animar / drum, encourage / HSK 3

- 鼓励 gǔlì / animar / encourage / HSK 3
- 鼓舞 gǔwǔ / inspirar / inspire, boost morale / HSK 5
- 敲鼓 qiāogǔ / tocar el tambor / beat a drum / Fuera de HSK
- 老师 lǎoshī 鼓励 gǔlì 我 wǒ 继续 jìxù 努力 nǔlì 。 / El profesor me anima a seguir esforzándome. / The teacher encourages me to keep working hard.

13) 抗 kàng / resistir / resist / HSK 4

- 反抗 fǎnkàng / rebelarse / resist, rebel / HSK 5
- 抗击 kàngjī / combatir, resistir / fight against, resist / HSK 6
- 抗议 kàngyì / protestar / protest / HSK 5
- 人民 rénmin 奋起 fènqǐ 反抗 fǎnkàng 侵略者 qīnlüèzhě 。 / El pueblo se levantó para resistir a los invasores. / The people rose up to resist the invaders.

14) 略 lüè / estrategia, abreviar / strategy, abbreviate / HSK 4

- 侵略 qīnlüè / invadir / invade, aggress / HSK 6
- 省略 shěnglüè / omitir / omit, abbreviate / HSK 5
- 简略 jiǎnlüè / breve, resumido / brief, simplified / HSK 6
- 这 zhè 部分 bùfen 内容 nèiróng 可以 kěyǐ 省略 shěnglüè 。 / Esta parte del contenido se puede omitir. / This part of the content can be omitted.

15) 者 zhě / persona (sufijo) / person (suffix) / HSK 3

- 记者 jìzhě / periodista / journalist / HSK 3
- 作者 zuòzhě / autor / author / HSK 3
- 读者 dúzhě / lector / reader / HSK 4

- 这 zhè 本书 běnshū 的 de 作者 zuòzhě 是 shì 一位 yíwèi 著名 zhùmíng 的 de 作家 zuòjiā 。 / El autor de este libro es un escritor famoso. / The author of this book is a famous writer.

16) 共 gòng / común, junto / common, together / HSK 3

- 共有 gòngyǒu / poseer en común, tener en total / have in common, total / HSK 4
- 共用 gòngyòng / compartir el uso / share, use jointly / HSK 5
- 公共 gōnggòng / público / public / HSK 3
- 这 zhè 是 shì 一个 yíge 公共 gōnggòng 场所 chǎngsuǒ 。 / Este es un lugar público. / This is a public place.

**** 词语/Cíyǔ/Palabras y expresiones/Words and expressions ****

特别 tèbié / especialmente,
particularmente / especially, particularly

忘记 wàngjì / olvidar / to forget

上午 shàngwǔ / por la mañana / in the morning

白天 báitiān / de día, durante el día / daytime

创作 chuàngzuò / crear (obra artística) / create
(artistic work)

人民 rénmin / pueblo / people

反抗 fǎnkàng / rebelarse / resist, rebel

侵略 qīnlüè / invadir / invade, aggress

聂耳 Niè Ěr / Nie Er / Nie Er

日本 Riběn / Japón / Japan

东北三省 Dōngběi Sānshěng / las tres provincias
del noreste de China / the Three Northeastern
Provinces of China

田汉 Tián Hàn / Tian Han / Tian Han

《义勇军进行曲》 Yìyǒngjūnjìnxíngqǔ / “La
Marcha de los Voluntarios” (himno nacional de
China) / “March of the Volunteers” (Chinese
national anthem)

**** 句子/Jùzi/Oración/Sentence ****

他 Tā 出生 chūshēng 在 zài 云南 Yúnnán 一个 yíge 医生 yīshēng 的 de 家庭里 jiātinglǐ 。 / Él nació en el
seno de una familia de médicos en Yunnan. / He was born into a doctor's family in Yunnan.

天 Tiān 就要 jiù yào 下雨 xià yǔ 了 le , 他 tā 一点儿 yídiǎnr 也 yě 没有 méiyǒu 察觉 chájué 。 / Estaba a punto
de llover, y él no se dio cuenta en absoluto. / It was about to rain, and he didn't notice at all.

**** 朗读/Lǎngdú/Leer en voz alta/Read aloud ****

作曲 zuòqǔ / componer música / **compose music**

▪ 作曲家 zuòqǔjiā / compositor / **composer**

▪ 特别 tèbié / especialmente,
particularmente / **especially, particularly**

▪ 特点 tèdiǎn / característica,
particularidad / **characteristic, feature**

▪ 灵活 línghuó / flexible / **flexible, agile**

▪ 机灵 jīlíng / listo, avisado / **clever, quick-witted**

小提琴 xiǎotíqín / violín / **violin**

▪ 大提琴 dàtíqín / violonchelo / **cello**

▪ 拉小提琴 lā xiǎotíqín / tocar el violín / **to play the violin**

▪ 一把小提琴 yībǎ xiǎotíqín / un violín / **a violin**

▪ 练琴 liànxín / practicar con un instrumento / **to practice an instrument**

▪ 口琴 kǒuqín / armónica / **harmonica**

心疼 xīnténg / dar pena, querer mucho / **feel sorry for, love dearly**

▪ 头疼 tóuténg / dolor de cabeza / **headache**

▪ 创作 chuàngzuò / crear (obra artística) / **create (artistic work)**

▪ 入侵 rùqīn / invadir / **to invade**

▪ 侵略者 qīnlüèzhě / invasor / **invader**

东北三省 Dōngběi Sānshěng / las tres provincias
del noreste de China / **the Three Northeastern Provinces of China**

▪ 云南省 Yúnnán Shěng / provincia de
Yunnan / **Yunnan Province**

气愤 qìfèn / indignado / **indignant, angry**

▪ 义勇军 yìyǒngjūn / ejército de
voluntarios / **volunteer army**

▪ 勇气 yǒngqì / valor / **courage**

▪ 勇敢 yǒnggǎn / valiente / **brave**

▪ 鼓舞 gǔwǔ / inspirar / **inspire, boost morale**

▪ 反抗 fǎnkàng / rebelarse / **resist, rebel**

▪ 侵略 qīnlüè / invadir / **invade, aggress**

▪ 记者 jìzhě / periodista / **journalist**

共和国 gònghéguó / república / **republic**

▪ 共有 gòngyǒu / poseer en común, tener en
total / **have in common, total**

▪ 一共 yíòng / en total / **in total**

**** 扩大和替换/Kuòdà hé tìhuàn/Ampliar y
sustituir/Expand and substitute. ****

出生 chūshēng / nacer / to be born

一点儿也没有 yìdiǎnr yě méiyǒu / no... en

出生在一个医生的家庭里 chūshēng zài yíge yīshēng

absoluto / not... at all

de jiātinglǐ / nacer en el seno de una familia de
médicos / to be born into a doctor's family

一点儿也没有察觉 yìdiǎnr yě méiyǒu chájué / no
darse cuenta en absoluto / to not notice at all

他出生在一个医生的家庭里。Tā chūshēng zài yíge
yīshēng de jiātinglǐ. / Él nació en el seno de una
familia de médicos. / He was born into a doctor's
family.

他一点儿也没有察觉。Tā yìdiǎnr yě méiyǒu
chájué. / Él no se dio cuenta en absoluto. / He
didn't notice at all.

他 Tā 出生 chūshēng 在 zài 云南 Yúnnán 一个 yíge 医生 yīshēng 的 de 家庭里 jiātinglǐ。 / Él nació en el
seno de una familia de médicos en Yunnan. / He was born into a doctor's family in Yunnan.

生活 shēnghuó / vivir. / to live.

▪ 中国一个科学家的家庭 Zhōngguó yíge kēxuéjiā de jiāting / la familia de un científico en China. / the
family of a scientist in China.

生活 shēnghuó / vivir. / to live.

▪ 英国一个穷人的家庭 Yīngguó yíge qióngrén de jiāting / la familia de una persona pobre en
Inglaterra. / the family of a poor person in England.

出生 chūshēng / nacer. / to be born.

▪ 中国一个护士的家庭 Zhōngguó yíge hùshi de jiāting / la familia de una enfermera en China. / the family
of a nurse in China.

天 Tiān 就要 jiùyào 下雨 xiàyǔ 了 le , 他 tā 一点儿 yìdiǎnr 也 yě 没有 méiyǒu 察觉 chájué。 / Estaba a punto
de llover, y él no se dio cuenta en absoluto. / It was about to rain, and he didn't notice at all.

天就要下雪了 Tiān jiù yào xià xuě le / Va a nevar. / It's about to snow.

▪ 聂耳 Niè Ěr / Nie Er. / Nie Er.

▪ 没有发现 méi yǒu fā xiàn / no se dio cuenta. / didn't notice.

玩儿了一天 Wán le yì tiān / Jugó todo el día. / Played all day.

▪ 方方 Fāng fāng / Fangfang. / Fangfang.

▪ 不觉得累 bù jué de lèi / no se sintió cansado. / didn't feel tired.

云云和爸爸出去了 Yúnyún hé bàba chū qù le / Yunyun y papá salieron. / Yunyun and dad went out.

▪ 妈妈 Māma / mamá. / mom.

▪ 不担心 bù dān xīn / no se preocupó. / wasn't worried.

**** 对话/Duìhuà/Diálogo/Dialogue ****

方方 Fāngfāng: 云云 Yúnyún , 你 nǐ 听过 tīngguo 中国 Zhōngguó 的 de 国歌 guógē 吗 ma ? / Fangfang: Yunyun, ¿has escuchado el himno nacional de China? / **Fangfang:** Yunyun, have you heard China's national anthem?

云云 Yúnyún: 当然 Dāngrán 听过了 tīngguole , 我 wǒ 还 hái 会 huì 唱 chàng 呢 ne ! 你 nǐ 知道 zhīdào 这首歌 zhèshǒugē 是谁 shìshéi 写 xiě 的 de 吗 ma ? / Yunyun: Claro que sí, ¡hasta me la sé cantar! ¿Sabes quién escribió esta canción? / **Yunyun:** Of course I have, I can even sing it! Do you know who wrote this song?

方方 Fāngfāng: 是 Shì 聂耳 Niè Ěr 呀 ya ! 他 Tā 是 shì 中国 Zhōngguó 有名的 yǒumíngde 作曲家 zuòqǔjiā , 他 tā 从小 cóngxiǎo 就 jiù 喜欢 xǐhuan 唱歌 chàngē , 也 yě 爱 ài 听 tīng 别人 biéren 唱歌 chàngē , 一首歌 yìshǒugē 听 tīng 上 shàng 两遍 liǎngbiàn 就 jiù 会 huì 唱 chàng 了 le , 可 kě 聪明 cōngmíng 啦 la ! / Fangfang: ¡Fue Nie Er! Es un compositor famoso de China; desde pequeño le gustaba cantar y también le encantaba escuchar cantar a los demás; con oír una canción dos veces ya sabía cantarla, ¡qué inteligente! / **Fangfang:** It was Nie Er! He's a famous Chinese composer; since childhood he loved singing and also loved listening to others sing; after hearing a song just twice he could sing it, how clever!

云云 Yúnyún: 对啊 Duìa , 人家 Rénjiā 说 shuō 他 tā 的 de 耳朵 ěrduo 特别 tèbié 灵 líng , 他 tā 就 jiù 把 bǎ 自己 zìjǐ 的 de 名字 míngzi 改成 gǎichéng “聂耳 Niè Ěr” 了 le 。他 Tā 练琴 liànpín 也 yě 很 hěn 认真 rènzhēn 。 / Yunyun: Es verdad, la gente decía que sus oídos eran especialmente agudos, así que cambió su nombre a “Nie Er”. También practicaba con mucha dedicación. / **Yunyun:** That's right, people said his ears were especially sharp, so he changed his name to “Nie Er”. He also practiced very earnestly.

方方 Fāngfāng: 是啊 Shìa , 后来 hòulái 他 tā 写了 xiěle 很多 hěnduō 有名的 yǒumíngde 歌曲 gēqǔ , 成了 chéngle 非常 fēicháng 有名的 yǒumíngde 音乐家 yīnyuèjiā 。聂耳 Niè Ěr 的 de 名字 míngzi 也 yě 就 jiù 传遍了 chuánbiànle 中国 Zhōngguó 。 / Fangfang: Sí, más tarde escribió muchas canciones famosas y se convirtió en un músico muy renombrado. El nombre de Nie Er se difundió por toda China. / **Fangfang:** Yes, later he wrote many famous songs and became a very renowned musician. Nie Er's name spread throughout China.

**** 想一想, 说一说/Xiǎng yi xiǎng, shuō yi shuō/Piensa y responde/Think and answer the following questions ****

(1) 雨 Yǔ 下大了 xiàdàle , 为什么 wèishénme 行人 xíng rén 还 hái 站在 zhàn zài 雨中 yǔzhōng 听 tīng 聂耳 Niè Ěr 练琴 liànpín ? / ¿Por qué, aunque la lluvia arreciaba, los transeúntes seguían de pie bajo la lluvia escuchando a Nie Er practicar? / Why, even though the rain grew heavier, did the passersby still stand in the rain listening to Nie Er practice?

(2) 聂耳 Niè Ěr 为什么 wèishénme 把 bǎ 自己 zìjǐ 的 de 名字 míngzi “聂守信 Niè Shǒuxìn” 改成 gǎichéng “聂耳 Niè Ěr” ? / ¿Por qué Nie Er cambió su nombre de “Nie Shouxin” a “Nie Er”? / Why did Nie Er change his name from “Nie Shouxin” to “Nie Er”?

**** 阅读/Yuèdú/Lectura/Reading ****

达·芬奇画鸡蛋 Dáfēnqí huà jīdàn / Da Vinci pinta huevos / Leonardo da Vinci Drew the Eggs

达·芬奇 Dáfēnqí 是 shì 意大利 Yìdàlì 最 zuì 杰出的 jiéchūde 画家 huàjiā 之一 zhīyī 。 / Da Vinci es uno de los pintores más destacados de Italia. / Da Vinci is one of Italy's most outstanding painters.

小时候 Xiǎoshíhou , 达·芬奇 Dáfēnqí 的 de 父亲 fùqin 请来 qǐnglái 一位 yíwèi 老师 lǎoshī 教 jiào 他 tā 画画 huàhuà 。 / De niño, el padre de Da Vinci contrató a un maestro para que le enseñara a pintar. / As a child, Da Vinci's father hired a teacher to teach him to paint.

第一天 Dìyītiān , 老师 lǎoshī 拿来 ná lái 一个 yíge 鸡蛋 jīdàn 让 ràng 达·芬奇 Dáfēnqí 画 huà 。 / El primer día, el maestro trajo un huevo y le pidió a Da Vinci que lo pintara. / On the first day, the teacher brought an egg and asked Da Vinci to paint it.

达·芬奇 Dáfēnqí 想 xiǎng: “这 Zhè 太 tài 简单 jiǎndān 了 le 。” / Da Vinci pensó: “Esto es demasiado sencillo.” / Da Vinci thought: “This is too simple.”

于是 Yúshì 他 tā 拿起 náqǐ 笔 bǐ 来 lái 就 jiù 画 huà , 不一会儿 bù yíhuìr 就 jiù 画完了 huàwánle 。 / Así que tomó el pincel y se puso a pintar; en poco tiempo ya había terminado. / So he picked up his brush and started painting; before long, he had finished.

第二天 Dì-èrtiān , 老师 lǎoshī 又 yòu 拿来 ná lái 一个 yíge 鸡蛋 jīdàn 让 ràng 他 tā 画 huà , 他 tā 有点儿 yǒudiǎnr 不愿意 búyuànyì , 但 dàn 还是 hái shì 画了 huàle 。 / Al día siguiente, el maestro trajo otro huevo y le pidió que lo pintara de nuevo; él no estaba muy dispuesto, pero aun así lo pintó. / The next day, the teacher brought another egg and asked him to paint it again; he was a bit unwilling, but he painted it anyway.

一连 Yīlián 几天 jǐtiān , 老师 lǎoshī 都 dōu 让 ràng 他 tā 画 huà 鸡蛋 jīdàn 。 / Durante varios días seguidos, el maestro siguió pidiéndole que pintara huevos. / For several days in a row, the teacher kept asking him to paint eggs.

达·芬奇 Dáfēnqí 不高兴了 bùgāoxìngle , 问 wèn 老师 lǎoshī: “老师 Lǎoshī , 您 nín 怎么 zěnmē 天天 tiāntiān 让 ràng 我 wǒ 画 huà 鸡蛋 jīdàn 呢 ne ? ” / Da Vinci se disgustó y le preguntó al maestro: “Maestro, ¿por qué me hace pintar huevos todos los días? / Da Vinci became upset and asked the teacher: “Teacher, why do you make me paint eggs every day?

难道 Nándào 画 huà 鸡蛋 jīdàn 也 yě 能 néng 成为 chéngwéi 画家 huàjiā 吗 ma ? ” / ¿Acaso pintando huevos también se puede llegar a ser pintor? / Can painting eggs really make someone a painter?”

老师 Lǎoshī 笑了笑 xiàolexiào 说 shuō: “你 Nǐ 看 kàn , 今天的 jīntiānde 鸡蛋 jīdàn 和 hé 昨天的 zuótiānde 鸡蛋 jīdàn 是不是 shìbúshì 一样 yíyàng 呢 ne ? ” / El maestro sonrió y dijo: “Mira, ¿el huevo de hoy y el de ayer son iguales? / The teacher smiled and said: “Look, is today's egg the same as yesterday's egg?”

达·芬奇 Dáfēnqí 看了看 kànlèkàn 鸡蛋 jīdàn 说 shuō: “没有 Méiyǒu 什么 shénme 两样 liǎngyàng 啊 a 。” / Da Vinci miró el huevo y dijo: “No hay ninguna diferencia.” / Da Vinci looked at the egg and said: “There's no difference at all.”

老师 Lǎoshī 摇了摇头 yáoleyáotóu 说 shuō: “ 世界上 Shìjièshàng 没有 méiyǒu 两个 liǎngge 鸡蛋 jīdàn 是 shì 完全 wánquán 一样的 yíyàngde 。 / El maestro negó con la cabeza y dijo: “En el mundo no hay dos huevos que sean completamente iguales. / The teacher shook his head and said: “In the world, no two eggs are completely the same.

只有 Zhǐyǒu 仔细 zǐxì 观察 guānchá , 才 cái 能 néng 画 huà 得好 dehǎo 。” / Solo observando con detenimiento se puede pintar bien.” / Only by observing carefully can you paint well.”

老师的 Lǎoshīde 话 huà 对 duì 达·芬奇 Dáfēnqí 启发 qǐfā 很大 hěndà 。 / Las palabras del maestro fueron muy inspiradoras para Da Vinci. / The teacher's words were very inspiring to Da Vinci.

从此以后 Cóngcǐ yǐhòu , 达·芬奇 Dáfēnqí 每天 měitiān 都 dōu 坚持 jiānchí 画 huà 鸡蛋 jīdàn 。 / A partir de entonces, Da Vinci siguió pintando huevos todos los días sin falta. / From then on, Da Vinci persisted in painting eggs every day.

他 Tā 到底 dàodǐ 画了 huàle 多少 duōshao 个 ge 鸡蛋 jīdàn , 谁 shéi 也 yě 说不清楚 shuōbuqīngchu 。 / Nadie sabe con certeza cuántos huevos llegó a pintar en total. / No one can say for sure how many eggs he ended up painting.

达·芬奇 Dáfēnqí 就是 jiùshì 从 cóng 画 huà 鸡蛋 jīdàn 开始 kāishǐ , 经过 jīngguò 勤学苦练 qínxué-kǔliàn , 最后 zuìhòu 成为了 chéngwéile 一个 yíge 伟大的 wěidàde 画家 huàjiā 。 / Fue precisamente empezando por pintar huevos, y tras estudiar con ahínco y practicar con esfuerzo, que Da Vinci finalmente se convirtió en un gran pintor. / It was precisely by starting with painting eggs, and through diligent study and hard practice, that Da Vinci finally became a great painter.

**** 生字/Shēngzì/Caracteres nuevos/Characters ****

芬 fēn / fragante, aromático / **fragrant, aromatic**

启 qǐ / abrir, iniciar / **to open, initiate**

仔 zǐ / minucioso, cuidadoso / **careful, meticulous**

底 dǐ / fondo, base / **bottom, base**

**** 词语/Cíyǔ/Palabras y expresiones/Words and expressions ****

难道 nándào / ¿acaso...? / could it be that...?

成为 chéngwéi / convertirse en / to become

完全 wánquán / completamente / completely

启发 qǐfā / inspirar, dar pie a / to inspire, enlighten

勤学苦练 qínxué-kǔliàn / estudiar con ahínco y practicar con esfuerzo / to study diligently and practice hard

** 额外/Éwài/Adicional/Additional **

乒乓健将 Pīngpāng jiànjiàng / Campeón de ping-pong / Table Tennis Champion

小 Xiǎo 黄球 huánqiú , 闪闪 shǎnshǎn 亮 liàng , / La pequeña bola amarilla brilla y reluce, / The little yellow ball shines and sparkles,

乒乒乓乓 Pīngpīng-pāngpāng 摆 bǎi 战场 zhànchǎng 。 / y el ping-pong despliega el campo de batalla. / ping-pong sets the battlefield.

你 Nǐ 扣杀 kòushā , 我 wǒ 抵挡 dǐdǎng , / Tú rematas, yo bloqueo, / You smash, I block,

不顾 Búgù 脸上 liǎnshang 汗珠 hànzhū 淌 tǎng 。 / sin importarme que el sudor me corra por la cara. / not caring that sweat streams down my face.

喝彩 Hècǎi 急 jí , 掌声 zhǎngshēng 响 xiǎng , / Los vítores se apresuran, resuenan los aplausos, / Cheers rush in, applause resounds,

夸 Kuā 我 wǒ 中华 Zhōnghuá 小 xiǎo 健将 jiànjiàng 。 / elogiando a este pequeño campeón chino. / praising me, China's little champion.

结 Jié 友谊 yǒuyì , 身体 shēntǐ 强 qiáng , / Forjamos amistad, fortalecemos el cuerpo, / We build friendship, strengthen our bodies,

奥运会 Àoyùnhuì 上 shàng 去 qù 领奖 lǐngjiǎng 。 / y vamos a los Juegos Olímpicos a recibir premios. / and go to the Olympics to receive awards.

▼ 评论 / Comentarios / Comments

聂耳：音乐创作与爱国精神：

1. 字形的直观性：观察 曲 (qǔ) 或 特 (tè) ，能帮助学生联系字形与字义，而不是死记硬背。
2. 从单字到词语的跳跃：这些字很少单独使用，而是作为构词的'零件'出现在很多常用词中。认识一个字，就能打开认识十几个词的大门。
3. 语境记忆：结合具体的例句来学习 灵 (líng) 这样的字，比孤立地背诵字义更容易记住。

Comentario Pedagógico: Nie Er: la creación musical y el espíritu patriótico:

1. La transparencia de la forma: Observar 曲 (qǔ) o 特 (tè) ayuda a conectar la forma del carácter con su significado, en vez de memorizarlo a ciegas.
2. El salto de carácter a palabra: Estos caracteres rara vez se usan solos; aprender uno abre la puerta a muchas palabras nuevas.

3. **Memoria por contexto:** Aprender un carácter como 灵 (líng) junto con una frase real ayuda mucho más que memorizar su significado de forma aislada.

Pedagogical Commentary: Nie Er: musical creation and patriotic spirit:

1. **The transparency of form:** Observing 曲 (qǔ) or 特 (tè) helps connect the character's shape to its meaning, instead of memorizing it blindly.
 2. **The leap from character to word:** These characters are rarely used alone; learning one opens the door to many new words.
 3. **Memory through context:** Learning a character like 灵 (líng) together with a real sentence helps far more than memorizing its meaning in isolation.
-